

Términos y Condiciones Generales de Entrega y Garantía para los productos Metrohm

1 Introducción y objetivo

Los Términos y Condiciones Generales de Entrega y Garantía para los productos Metrohm regulan las condiciones entre Metrohm y el comprador. Adicionalmente, estos representan un instrumento potencial de marketing - en particular con respecto a las garantías.

El propósito de este documento es, por una parte, establecer claramente estas condiciones entre Metrohm y el comprador y, por otro lado, especificar claramente las posibilidades de utilización con fines comerciales. Las discrepancias entre los servicios prometidos (marketing) y servicios efectivamente prestados (objeto del contrato) serán excluidos por el presente documento.

2 Alcance

Todo el conjunto de Metrohm AG.

3 Términos y Condiciones Generales de Entrega

3.1 Principio Básico

Los Términos y Condiciones Generales de Entrega (GTCD por su sigla en inglés), de conformidad con el ítem 3.2, son parte constitutiva de la relación contractual entre Metrohm y el comprador. Como tal, se deben adjuntar con cotizaciones y confirmaciones del contrato, ambas. La redacción precisa (alemán y / o Inglés) se reproducirá en las mismas.

3.2 Términos y Condiciones Generales de Entrega en su Texto Completo

3.2.1 Validez Legal

Estos Términos y Condiciones Generales de Entrega sólo se aplican si Metrohm ha declarado específicamente que son aplicables en contratos, cotizaciones o confirmación de orden. Cualquier otra condición en particular del comprador, sólo será válida si Metrohm la ha aceptado específicamente por escrito, o por vía electrónica. Si Metrohm provee al comprador con software para su uso, entonces este uso está sujeto al acuerdo de licencia Metrohm AG / cliente, de acuerdo con el adjunto.

3.2.2 Terminación del Contrato

El contrato entre Metrohm y el comprador se termina tras el recibo de la confirmación de orden por escrito o por correo electrónico de parte de Metrohm. Las alteraciones o adiciones sólo son válidas si Metrohm las ha aceptado específicamente por escrito o por vía electrónica. Las cotizaciones que no contienen ningún tiempo establecido de aceptación no son vinculantes.

3.2.3 Alcance de Entrega y Servicios

Las entregas y servicios provistos por Metrohm son exclusivamente los mencionados en la confirmación de orden, incluyendo cualquier adjunto a la misma. A falta de un acuerdo que indique lo contrario, la entrega es ex works Herisau, Suiza (de conformidad con Incoterms 2010). Los beneficios y riesgos se transfieren al comprador al momento del despacho de nuestras instalaciones.

3.2.4 Reglamentos en el País Destino y Dispositivos de Protección

El comprador informará a Metrohm antes del momento de la orden acerca de reglamentos y normas en el país de destino que apliquen a la provisión de bienes y servicios, las operaciones de los instrumentos suministrados, así como de protección de salud y prevención de accidentes, y

el comprador los documentará. Los bienes y servicios provistos por Metrohm estarán de acuerdo con estas regulaciones documentadas. Dispositivos de protección adicionales, u otros, solo se proporcionarán si así se ha acordado específicamente y de común acuerdo.

3.2.5 Precios

Todos los precios se entienden como ex works netos, en francos suizos sin deducciones. Todos los gastos acarreados, tales como, por ejemplo, material de embalaje, flete, seguro y exportación, tránsito, importación y otras licencias, así como honorarios de certificación, se facturaran a la cuenta del comprador.

El comprador también se hará cargo de gastos por todo tipo de impuestos, tasas, cargos, obligaciones y similares en relación con la provisión de los bienes y servicios, o reembolsará a Metrohm si Metrohm proporciona prueba de su pago.

3.2.6 Condiciones de Pago

Los pagos se harán por el comprador de acuerdo con las condiciones de pago especialmente acordadas en el domicilio social de Metrohm, sin ningún tipo de deducciones (por ejemplo, descuento por pago en efectivo). A menos que se haya acordado una fecha límite de pago diferente, el plazo de pago neto de 30 días debido después de la fecha de la factura se considerará como acordado.

La obligación de pago será dada de alta cuando, y en la medida de que, francos suizos hayan sido puestos a disposición libre de Metrohm en el domicilio social de Metrohm. Si se ha acordado pago mediante letra de cambio o carta de crédito, entonces el descuento bancario, impuestos a letra de cambio, tarifas de cobros, y cargos de letra de crédito serán facturados a la cuenta del cobrador. Las fechas de pago también

se observarán, incluso si el transporte, entrega, ensamble, comisión o aceptación de los bienes y servicios sea demorado o imposibilitado por circunstancias no imputables a Metrohm, o si componentes no esenciales faltan, o si terminar un trabajo que no afecta de manera significativa el uso de las entregas resulte necesario. Si cualquier valor a ser provisto a, o después de, la conclusión del contrato no se provee de acuerdo con los términos del contrato, entonces Metrohm tendrá derecho a adherirse al contrato o retirarse de él. Derecho a obtener indemnización por daños adicionales se mantendrá

Si la fecha de pago es excedida, entonces Metrohm tendrá derecho a exigir intereses de mora del 5% anual, sin dar previo aviso.

3.2.7 Tiempo de Entrega

El tiempo de entrega comienza tan pronto el contrato se haya celebrado, que toda la información necesaria para su ejecución esté en manos de Metrohm, y que los pagos acordados hasta ese momento se hayan hecho. Si fuerza mayor, huelgas, accidentes, dificultades operativas graves, o medidas oficiales que afecten a Metrohm o a sus proveedores o agentes, imposibilitan la entrega dentro del plazo acordado, entonces el tiempo de entrega se prorrogará por un período de tiempo razonable. El tiempo de entrega también se prorrogará si el comprador posteriormente cambia la orden, o se retrasa en sus obligaciones y deberes contractuales, especialmente si la documentación e información necesaria no se entrega a tiempo, y / o los pagos o valores acordados no se entregan a tiempo. El tiempo de entrega se ha cumplido si se ha enviado aviso de disponibilidad al comprador antes de su expiración.

Un retraso en la entrega no da derecho a la rescisión del contrato. El comprador sólo puede presentar reclamos por daños derivados de

retraso en la entrega, si no se le puede proporcionar ayuda a través de la entrega de un replazo. Adicionalmente, también se demostrará que la demora fue causada por Metrohm y el comprador será capaz de demostrar que el daño fue causado por la entrega retrasada. El interés de mora se limita a un máximo de 5%, calculado sobre el precio contractual del artículo retrasado. Ningún reclamo por retraso en entrega, en absoluto, se puede hacer en las dos primeras semanas del período de retraso.

3.2.8 Inspección y Aceptación de Entregas y Servicios

Metrohm inspecciona las entregas y servicios a la medida de lo usual, antes de su despacho. Cualquier inspección adicional está sujeta a acuerdo mutuo y será pagada por el comprador. El comprador inspeccionará las entregas y servicios lo antes posible, y siempre dentro de un plazo de 90 días de su recepción (clientes suizos dentro de 14 días), e informarán a Metrohm sin demora por escrito o por medios electrónicos de cualquier deficiencia. Cualquier deficiencia que resulte durante el periodo de garantía será reportada a Metrohm por escrito o por vía electrónica inmediatamente tras el descubrimiento. Si no se recibe queja formal dentro del período debido, entonces las entregas y servicios serán considerados como aceptados. Una queja formal no da derecho el comprador a retener, o deducir de, las cantidades facturadas.

3.2.9 Transporte y Embalaje

Si daño en el embalaje es evidente al momento en que se recibe un envío, o si los productos muestran señales de daños durante el transporte después de desempaquetados, entonces el transportista será notificado inmediatamente y se exigirá que se haga un informe de daños escrito.

Si se va a devolver cualquier instrumento o componente, entonces siempre que sea posible se utilizará el material de embalaje original. Esto aplica particularmente a instrumentos, electrodos, cilindros de bureta y pistones de PTFE, y columnas de separación. Las columnas de separación deberán además ser selladas correctamente. Antes de que ser envueltas en tela, madera, o material similar, las partes serán puestas en empaques a prueba de polvo. Metrohm rechaza cualquier garantía por daños causados por el incumplimiento de esta regla.

3.2.10 Garantía

Metrohm garantiza que sus entregas y servicios están libres de defectos en materiales, diseño o fabricación.

El período de garantía general es de 36 meses (exclusiones a continuación) a partir de la fecha de entrega, o 18 meses en caso de operación continua. La

garantía es válida bajo la condición de que el servicio sea proporcionado por una organización de servicio autorizada por Metrohm, en intervalos definidos y con un alcance definido.

El período de garantía para rotores supresores de aniones del tipo "MSM" es de 120 meses a partir de la fecha de entrega, o 60 meses en el caso de operación continua.

El período de garantía para las columnas de separación IC es de 90 días después de puesta en marcha.

Para componentes de terceros que sean identificables como tales, se aplican las normas de garantía del fabricante.

Para los dispositivos que se venden bajo la marca Metrohm NIRSystems, aplica una garantía completa de 16 meses. Para operaciones

continuas, el periodo de garantía se reduce a la mitad.

Consumibles y materiales con vida de almacenamiento limitada y rotura de vidrio, en caso de electrodos u otras piezas de vidrio, están excluidos de la garantía.

Los reclamos de garantía no podrán hacerse cumplir si el comprador no ha cumplido con sus obligaciones de pago de acuerdo al cronograma. Durante el período de garantía, Metrohm asume, ya sea reemplazar de forma gratuita o acreditar al comprador por cualquier módulo o componente que se pueda demostrar como defectuoso. Cualquier tarifa de transporte o de aduana que pueda aplicar es responsabilidad del comprador. La precondition para esto es que el comprador tiene que especificar el número del producto, la designación, una descripción adecuada del defecto, la fecha de entrega, y (si procede) el número de serie o chip de datos en el Support Tracker [guía de apoyo]. Metrohm decide si otorgar un reemplazo o una nota de crédito, o si la pieza defectuosa tiene que ser devuelta usando el Return Material Authorization (RMA) [autorización para retorno de material.] Si se otorga un reemplazo o una nota de crédito, el comprador se compromete a guardar la pieza defectuosa durante al menos 24 meses, de acuerdo con las directrices actuales de almacenamiento (en cumplimiento de las directrices EDS), y a mantenerla disponible para inspección in situ o para su devolución a Metrohm. Metrohm se reserva el derecho de facturar al comprador por estos artículos, incluyendo retroactividad, en caso del incumplimiento de las condiciones previas.

Los mismos períodos de garantía que se especifican para una correspondiente parte nueva, aplican a las partes que se reemplacen o reparen dentro de los períodos de garantía antes

mencionados. Sin embargo, el remplazo o reparación de una parte no extiende el período de garantía del sistema completo.

Deficiencias que resulten por circunstancias que no sean responsabilidad de Metrohm, tales como almacenamiento o uso incorrecto, etc., están excluidas específicamente de la garantía.

Metrohm también ofrece una garantía de disponibilidad de repuestos de 120 meses, y una garantía de soporte de software de PC de 60 meses, calculados desde la fecha en que se retire el producto del mercado. El contenido de esta garantía es la capacidad del cliente para obtener repuestos que funcionen, o soporte adecuado de software, a precios de mercado y durante el tiempo del período de garantía.

Esto no aplica a los productos de software que se venden bajo la marca Metrohm NIRSystems.

Si Metrohm AG es incapaz de cumplir con esta obligación, debido a circunstancias fuera del control de Metrohm AG, entonces se ofrecerán soluciones alternativas al comprador con condiciones preferenciales.

3. 2.11 Exclusión de Responsabilidad Adicional

Los reclamos de garantía del comprador son solo los incluidos en estas condiciones. Específicamente se excluyen reclamos de indemnización por daños y reducción del precio de compra, o retiro de y rescisión del contrato. Bajo ninguna circunstancia habrá compensación alguna por daños que no hayan ocurrido directamente sobre el bien suministrada, en sí mismo, tales como por pérdida de producción, pérdida de uso, pérdida de contratos, pérdida de beneficios futuros, así como cualquier otro daño directo o indirecto. Estas limitaciones no aplican en caso de intención ilegal o culpa grave por parte de Metrohm; sin embargo, sí aplican en

caso de intención ilegal o culpa grave del personal de apoyo.

3.2.12 Lugar de Jurisdicción y Ley Aplicable

El lugar de jurisdicción para el comprador y para Metrohm es Herisau, Suiza. Sin embargo, Metrohm tiene derecho a entablar procedimientos legales contra el comprador en su lugar de negocios.

La relación contractual entre Metrohm y el comprador está sujeta solo a la ley suiza.

4 Uso Para Fines de Mercadeo

Extractos de las Condiciones Generales y de las Condiciones de entrega específicamente con referencia a las garantías - podrán ser utilizados con fines de mercadeo. Esto incluye publicación en Internet, uso de anuncios en revistas profesionales, o alternativamente la compilación de una carta de confirmación para nuestros clientes.

Estos extractos de los Términos y Condiciones Generales de Entrega no podrán contradecir el contexto general de los Términos y Condiciones Generales de Entrega. Si no se cita todo el texto de los Términos y Condiciones Generales de Entrega, entonces se hará referencia inequívoca a los Términos y Condiciones Generales de Entrega. Se pueden encontrar ejemplos en las siguientes secciones.

4.1 Garantía de Instrumento de 3 Años



Metrohm AG ofrece una garantía de instrumento de 3 años en todos sus instrumentos.

La única condición es que el servicio y mantenimiento de los instrumentos sea proporcionado por una organización de servicio autorizada por Metrohm AG, y que se utilicen piezas de repuesto originales Metrohm.

Esta garantía aplica a todos los instrumentos Metrohm que hayan sido enviados por Metrohm AG, Suiza a partir de enero 1, 2007.

De lo contrario, aplican nuestros Términos y Condiciones Generales de Entrega (GTCD).

Archivos:

www.metrohm.com/com > protected area > Image Database

4.2 Garantía de Supresor de 10 Años



Esta garantía aplica a todos rotores supresores de aniones de tipo "HSH" Metrohm que hayan sido enviados por Metrohm AG, Suiza a partir de enero 1, 2007.

De lo contrario, aplican los Términos y Condiciones Generales de Entrega (GTCD).

Archivos:

www.metrohm.com/com > protected area > Image Database

4.3 Garantía de Repuestos de 10 Años



Metrohm AG garantiza disponibilidad por 10 años para todos los repuestos.

Esta garantía termina 10 años después de que el producto haya sido retirado del mercado.

De lo contrario, aplican los Términos y Condiciones Generales de Entrega (GTCD).

Archivos:

www.metrohm.com/com > protected area > Image Database

4.4 Garantía de Soporte de Software de PC de 5 Años



Además de compatibilidad con versiones anteriores, de versión a versión, y parches gratis para lanzamientos menores, Metrohm AG también ofrece apoyo extendido a usuarios, el cual aplica por 5 años después del período de ventas del software de PC.

Esta garantía de apoyo termina 5 años después de que el software de PC haya sido retirado del mercado.

De lo contrario, aplican los Términos y Condiciones Generales de Entrega (GTCD).

Archivos:

www.metrohm.com/com > protected area > Image Database